



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/GRPE/49
22 February 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил
в области транспортных средств (WP.29)

Рабочая группа по проблемам энергии и
загрязнения окружающей среды (GRPE)

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРОБЛЕМАМ ЭНЕРГИИ И ЗАГРЯЗНЕНИЯ
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (GRPE) О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК ДЕВЯТОЙ СЕССИИ¹

(10-14 января 2005 года)

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа GRPE провела свою сорок девятую сессию 10-14 января 2005 года под председательством г-на Б. Говена (Франция). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) в ее работе приняли участие эксперты от следующих стран: Бельгии, Венгрии, Германии, Дании, Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Республики Корея, Российской Федерации, Сербии и Черногории, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Южно-Африканской Республики и Японии. Кроме того, в ее работе участвовали эксперты от Европейской комиссии (ЕК), а

¹ В соответствии с договоренностью, достигнутой на сорок восьмой сессии GRPE, перед началом сорок девятой сессии самой GRPE было проведено пять неофициальных совещаний (TRANS/WP.29/GRPE/2005/1 и Add.1, а также пункты 2-6 ниже).

также от следующих неправительственных организаций: Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Ассоциации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Технического комитета европейских производителей нефтяных добавок (ТКД/ЕСФХП), Европейской газомоторной ассоциации (ЕГМА), Европейской ассоциации по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Европейского комитета ассоциаций производителей сельскохозяйственных машин (ЕКСМ), Европейской организации нефтяных компаний по вопросам охраны окружающей среды, здоровья и безопасности (КОНКАВЕ), Европейской ассоциации производителей двигателей внутреннего сгорания (ЕВРОМОТ), Международного комитета по техническому осмотру транспортных средств (МКТАС), Комитета европейских производителей строительного оборудования (КЕСО). По приглашению секретариата в работе сессии приняли участие эксперты от Ассоциации заводов-изготовителей двигателей (ЕМА).

2. Седьмое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по недорожной подвижной технике (НПТ) состоялось 10 января 2005 года под председательством г-на Г. Де Санти (Европейская комиссия). В его работе участвовали эксперты от следующих стран и организаций: Венгрии, Германии, Канады, Республики Корея, Российской Федерации, Сербии и Черногории, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Южно-Африканской Республики, Японии, Европейской комиссии (ЕК), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Ассоциации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Европейского комитета ассоциаций производителей сельскохозяйственных машин (ЕКСМ), Европейской ассоциации производителей двигателей внутреннего сгорания (ЕВРОМОТ), Комитета европейских производителей строительного оборудования (КЕСО), Ассоциации заводов-изготовителей двигателей (ЕМА). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 22 и 23).

3. Четырнадцатое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по программе измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ) состоялось 11 января 2005 года (только в первой половине дня) под председательством г-на М. Данна (Соединенное Королевство). В его работе участвовали эксперты от следующих стран и организаций: Венгрии, Германии, Канады, Нидерландов, Республики Корея, Российской Федерации, Сербии и Черногории, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Южно-Африканской

Республики, Японии, Европейской комиссии (ЕК), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Международной ассоциации заводов - изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Ассоциации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Европейского комитета ассоциаций производителей сельскохозяйственных машин (ЕКСМ), Европейской организации нефтяных компаний по вопросам охраны окружающей среды, здоровья и безопасности (КОНКАВЕ), Европейской ассоциации производителей двигателей внутреннего сгорания (ЕВРОМОТ), Ассоциации заводов-изготовителей двигателей (ЕМА). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 15-17).

4. Девятое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по выбросам вне цикла испытаний (группы по выбросам вне цикла) состоялось 11 января 2005 года (только во второй половине дня) под председательством г-на В. Чармли (США). В его работе участвовали эксперты от следующих стран и организаций: Венгрии, Германии, Канады, Нидерландов, Республики Корея, Российской Федерации, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Южно-Африканской Республики, Японии, Европейской комиссии (ЕК), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Ассоциации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Европейского комитета ассоциаций производителей сельскохозяйственных машин (ЕКСМ), Европейской ассоциации производителей двигателей внутреннего сгорания (ЕВРОМОТ), Ассоциации заводов-изготовителей двигателей (ЕМА). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 9 и 10).

5. Одиннадцатое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирному согласованию бортовых диагностических систем для транспортных средств большой грузоподъемности (ВС-БДС) состоялось 12 января 2005 года (только в первой половине дня) под председательством г-на К. Нарусава (Япония). В его работе участвовали эксперты от следующих стран и организаций: Бельгии, Венгрии, Германии, Канады, Нидерландов, Российской Федерации, Сербии и Черногории, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Южно-Африканской Республики, Японии, Европейской комиссии (ЕК), Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Ассоциации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Европейской ассоциации производителей двигателей внутреннего сгорания (ЕВРОМОТ),

Международного комитета по техническому осмотру транспортных средств (МКТАС), Ассоциации заводов-изготовителей двигателей (ЕМА). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 11-13).

6. Тринадцатое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по транспортным средствам, работающим на водороде и топливных элементах (ТСВТЭ), состоялось 12 января 2005 года (только во второй половине дня) под председательством г-на К. Альбуса (Германия). В его работе участвовали эксперты от следующих стран и организаций: Бельгии, Венгрии, Германии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Российской Федерации, Сербии и Черногории, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Южно-Африканской Республики, Японии, Европейской комиссии (ЕК), Международной организации по стандартизации (ИСО), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Ассоциации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Европейской газомоторной ассоциации (ЕГМА), Ассоциации заводов-изготовителей двигателей (ЕМА). Краткая информация о работе этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 37-42).

1. ПРАВИЛА № 49 (выбросы загрязняющих веществ двигателями с воспламенением от сжатия, двигателями, работающими на природном газе, и двигателями с принудительным зажиганием, работающими на сжиженном нефтяном газе (СНГ))

1.1 Всемирная процедура сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ)

Документация: неофициальные документы №№ GRPE-49-16, GRPE-49-17 и GRPE-49-19, указанные в приложении к настоящему докладу

7. Секретарь неофициальной группы ВСБМ г-н Й. Штайн (МОПАП) представил неофициальный документ № GRPE-49-16, в котором содержится окончательный доклад об эксплуатационной оценке двигателей большой мощности применительно к всемирно согласованному рабочему циклу. Эксперт от Германии сообщил об оценке программы измерений. Он заявил, что результаты, полученные по итогам окончательных циклов ВСБМ, свидетельствуют о хорошей способности к движению и весьма высокой сопоставимости характеристик для цикла испытаний в установившемся режиме и переходного цикла испытаний (неофициальный документ № GRPE-49-19).

8. Что касается оценки циклов ВСБМ с использованием предписываемых процедур испытания, то г-н Штайн сообщил о результатах оценки на базе Программы измерения уровня выбросов твердых частиц по методике для двигателей большой мощности

(неофициальный документ № GRPE-49-17). Он приветствовал проявляемую экспертами GRPE заинтересованность в деятельности редакционного комитета и заявил о намерении этого комитета подготовить к следующей сессии GRPE проект глобальных технических правил (гтп). Эксперт от Соединенных Штатов Америки указал на необходимость включения в проект гтп положений, предусматривающих условия испытания, в большей степени пригодные для испытания систем последующей обработки, т.е. не только предусматриваемые нынешним текстом испытания на запуск разогретого двигателя, но и испытания на запуск холодного двигателя. Эксперт от МОПАП согласился с целесообразностью включения в следующий вариант проекта гтп положений в отношении испытаний на запуск холодного двигателя. GRPE одобрила эти предложения и напомнила о решении АС.3 завершить на первом этапе разработку технических положений проекта гтп и ввести на втором этапе предельные значения выбросов и анализ эффективности затрат. GRPE решила возобновить рассмотрение данного вопроса на своей следующей сессии на основе окончательного проекта гтп.

1.2 Выбросы вне цикла испытаний (ВВЦ)

Документация: неофициальный документ № GRPE-49-10, указанный в приложении к настоящему докладу

9. GRPE отметила, что прежний Председатель неофициальной группы ВВЦ г-жа М. Делейни (Соединенные Штаты Америки) получила новый пост в администрации своей страны. Председатель GRPE приветствовал г-на В. Чармли (Соединенные Штаты Америки), который приступил к исполнению обязанностей Председателя группы ВВЦ. Г-н Чармли представил неофициальный документ № GRPE-49-10, содержащий информацию о работе седьмого неофициального совещания (состоявшегося в Женеве 1 июня 2004 года). Он также сообщил о результатах совещания, состоявшегося в Чикаго 21 сентября 2004 года, и совещания, предшествовавшего сессии самой GRPE (пункт 4). GRPE была кратко проинформирована о ходе работы учрежденного редакционного комитета и о его намерении подготовить окончательный текст проекта гтп о выбросах вне цикла испытаний для рассмотрения на следующей сессии GRPE.

10. Председатель GRPE предложил группе ВВЦ вновь собраться в Женеве перед следующей сессией GRPE, которая состоится в мае 2005 года (пункт 53 ниже).

1.3 Группа по всемирному согласованию БДС для транспортных средств большой грузоподъемности (ВС-БДС)

Документация: неофициальный документ № GRPE-49-18, указанный в приложении к настоящему докладу

11. GRPE с прискорбием узнала, что по причине серьезных проблем со здоровьем г-н М. Одака (Япония) больше не в состоянии исполнять обязанности Председателя неофициальной группы ВС-БДС. Г-н К. Нарусава (Япония), возглавляющий в настоящее время неофициальную группу ВС-БДС, представил GRPE итоги совещания, состоявшегося в Токио 10 и 11 ноября 2004 года, и совещания, состоявшегося до начала сессии GRPE в первой половине дня 12 января 2005 года (пункт 5 выше). GRPE была также вкратце ознакомлена с докладом о ходе работы неофициальной группы ВС-БДС (неофициальный документ № GRPE-49-18). Он указал, что рабочие документы группы ВС-БДС можно просмотреть и получить на вебсайте МОПАП по следующему адресу: <http://www.oica.net/htdocs/main.htm>. Г-н Нарусава сообщил о намерении группы вновь провести совещание совместно с неофициальной группой ВВЦ 4-6 апреля 2005 года в Бонне (Германия) и 25-27 мая 2005 года в Лионе (Франция). Что касается разработки общих положений, обеспечивающих возможность для предполагаемого будущего расширения функций системы БДС, то GRPE поддержала просьбу г-на Нарусавы относительно организации специального неофициального совещания с участием экспертов от других рабочих групп, в первую очередь GRSG, GRSP и GRRF.

12. От имени Рабочей группы Председатель GRPE горячо пожелал г-ну Одаке скорейшего выздоровления. Он предложил ВС-БДС провести перед пятидесятой сессией GRPE в Женеве (пункт 53 ниже) однодневное совещание для рассмотрения, среди прочего, вопроса об использовании общих положений о системах БДС. Председатель добавил, что он также запросит согласие WP.29 на организацию такого неофициального совещания и на уведомление председателей соответствующих рабочих групп, с тем чтобы направить всем заинтересованным экспертам приглашение принять участие в этом совместном неофициальном совещании по общим положениям о системах БДС.

13. В отношении разработки критериев испытания систем БДС эксперт от Соединенных Штатов Америки заявил, что в гтп надлежит перечислить все испытания на обеспечение соответствия производства. Вместе с тем, он добавил, что число подлежащих проведению испытаний не должно оговариваться в гтп, а должно определяться в зависимости от региональных технических требований. Эксперт от ЕК поддержал данную позицию. Эксперт от Германии указал на необходимость определения минимального набора критериев испытания и включения его в специальное приложение к правилам ЕЭК ООН в рамках Соглашения 1958 года. Председатель заявил о своем намерении проинформировать WP.29/AC.3 по данному вопросу. Он также напомнил о достигнутой общей договоренности относительно того, что в гтп должны содержаться технические положения. Административные же аспекты в связи с официальным утверждением типа или процедурой сертификации, технические требования для обеспечения соответствия

производства и т.д. должны оговариваться в региональных правилах, например, правилах ЕЭК ООН.

1.4 Согласование области применения с областью применения Правил № 83

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2005/5

14. GRPE решила рассмотреть этот вопрос совместно с пунктом 11.1 (пункты 49 и 50).

2. ПРОГРАММА ИЗМЕРЕНИЯ УРОВНЯ ВЫБРОСОВ ТВЕРДЫХ ЧАСТИЦ (ПИЧ)

15. Председатель неофициальной группы ПИЧ г-н М. Данн (Соединенное Королевство) проинформировал GRPE об итогах совещания, состоявшегося перед сессией GRPE (пункт 3), и о ходе проведения межлабораторного обследования ПИЧ для транспортных средств малой грузоподъемности. Он сообщил, что данное межлабораторное обследование координируется Совместным исследовательским центром (СИЦ) ЕК, и указал на намерение группы представить промежуточный доклад на следующей сессии GRPE в июне 2005 года, а окончательный доклад - к концу текущего года. Он добавил, что с графиком, общими принципами и лабораторным руководством, а также документом, отражающим положение дел на настоящий момент, можно ознакомиться на вебсайте WP.29/GRPE по следующему адресу:

<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29grpe/pmp14.html>

16. Г-н Данн уведомил GRPE о том, что, по мнению неофициальной группы ПИЧ, следует как можно скорее запланировать проведение аналогичного межлабораторного обследования применительно к транспортным средствам большой грузоподъемности, с тем чтобы обеспечить возможность для скорейшего начала испытаний в 2006 году. Эксперт от СИЦ заявил о готовности своего центра координировать и это мероприятие. Он предложил всем заинтересованным договаривающимся сторонам или потенциальным лабораториям сообщить СИЦ (panagiota.dilara@jrc.it) о том, заинтересованы ли они в участии в данной программе. Эксперт от МОПАП заявил, что он предпочитает вначале дождаться окончательных результатов межлабораторного обследования для транспортных средств малой грузоподъемности. Г-н Данн согласился подготовить при помощи СИЦ и представить на следующей сессии GRPE в июне 2005 года предварительный график работ по программе.

17. Председатель GRPE предложил группе вновь собраться перед пятидесятой сессией GRPE (пункт 53 ниже). GRPE решила возобновить рассмотрение данного вопроса на своей следующей сессии.

3. РАЗРАБОТКА ВСЕМИРНОГО ЦИКЛА ИСПЫТАНИЙ МОТОЦИКЛОВ НА ВЫБРОСЫ ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВЕЩЕСТВ (ВЦИМ)

Документация: неофициальный документ № GRPE-49-11, указанный в приложении к настоящему докладу

18. Со ссылкой на первоначальное предложение, содержащееся в документе TRANS/WP.29/2004/68, и на поправки, представленные в ходе последней сессии GRPE (неофициальный документ № GRPE-48-14), Председатель рабочей группы ВЦИМ г-н К. Альбус (Германия) сообщил о том, что группой был разработан пересмотренный проект гтп (неофициальный документ № GRPE-49-11), хотя и без указания предельных значений. Ввиду идущего в настоящее время в WP.29/АС.3 обсуждения вопроса относительно возможного принятия гтп с указанием предельных значений или без них, GRPE решила представить данное предложение - в качестве первого пересмотренного варианта документа TRANS/WP.29/2004/68 - на рассмотрение WP.29/АС.3 на их сессиях в июне 2005 года при условии получения подтверждения со стороны WP.29/АС.3 на его сессии в марте 2005 года.

19. Г-н Альбус проинформировал GRPE о том, что группа ВЦИМ продолжает разработку эксплуатационных требований применительно к гтп по ВЦИМ. Он добавил, что проводимое на сегодняшний день сопоставление циклов испытаний основывается на "устаревшей" автомобильной технологии и требует обновления. С этой целью группа занималась сбором данных, полученных с использованием усовершенствованных транспортных средств (например, оснащенных трехкомпонентным катализатором).

20. С учетом выраженных Индией обеспокоенностей по поводу цикла испытаний ВЦИМ, а также классификации и весовых коэффициентов GRPE одобрила намерение группы ВЦИМ заняться рассмотрением этих вопросов на втором этапе разработки. В этой связи экспертам от других стран, испытывающим аналогичные сомнения, было предложено в кратчайшие возможные сроки представить соответствующие данные для продолжения второго этапа разработки ВЦИМ.

21. GRPE приветствовала намерение г-на Альбуса представить на следующей сессии GRPE в июне 2005 года подробную программу действий и детальный график применительно как к разработке эксплуатационных требований, так и ко второму этапу разработки ВЦИМ. Председатель GRPE заявил о своем намерении направить АС.3 соответствующее сообщение и испросить его рекомендации относительно намечаемого принятия проекта гтп по ВЦИМ без указания предельных значений. GRPE решила возобновить рассмотрение этого вопроса на своей следующей сессии.

4. ПРОТОКОЛ ИСПЫТАНИЙ НА УРОВЕНЬ ВЫБРОСОВ ВЫХЛОПНЫХ ГАЗОВ ИЗ НЕДОРОЖНОЙ ПОДВИЖНОЙ ТЕХНИКИ (НПТ)

Документация: неофициальные документы №№ GRPE-49-1, GRPE-49-6 и GRPE-49-9, указанные в приложении к настоящему докладу

22. Председатель рабочей группы НПТ г-н Г. де Санти (Европейская комиссия) ознакомил GRPE с положительными результатами, которых группа добилась в ходе неофициальных совещаний в Женеве 4 июня 2004 года и в Анн-Арборе (Соединенные Штаты Америки) 27-29 сентября 2004 года (неофициальные документы №№ GRPE-49-1 и GRPE-49-6). Он также сообщил об итогах неофициального совещания группы, состоявшегося перед сессией GRPE, и представил неофициальный документ № GRPE-49-9, касающийся предложения о разработке гтп по НПТ. GRPE одобрила этот документ и решила, что спонсору (ЕК) следует представить его в качестве официального предложения на рассмотрение WP.29/АС.3 на их сессиях в марте 2005 года. Г-н де Санти заявил о намерении группы НПТ вновь собраться в Сан-Антонио (Соединенные Штаты Америки) в январе 2005 года и в Испре (Италия) 12 и 13 апреля 2005 года.

23. Председатель GRPE отметил, что этой группе следует также собраться перед пятидесятой сессией GRPE, которая состоится в июне 2005 года (пункт 53 ниже).

5. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ЕЭК

5.1 Правила № 67 (оборудование для транспортных средств, работающих на сжиженном нефтяном газе)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2005/2; TRANS/WP.29/GRPE/2005/6

24. Эксперт от ЕАСНГ представил документ TRANS/WP.29/GRPE/2005/6, содержащий предложения по поправкам к Правилам в связи с внедрением т.н. европейского заправочного блока.

25. GRPE приняла этот документ без поправок и поручила секретариату представить его WP.29 и АС.1 в качестве предложения по проекту дополнения 6 к поправкам серии 01 к Правилам № 67 для рассмотрения на их сессиях в июне 2005 года.

26. Поскольку на сессии Беларусь не была представлена, и в отсутствие обоснования для предлагаемых поправок к Правилам GRPE решила отложить рассмотрение документа TRANS/WP.29/GRPE/2005/2 до своей пятидесятой сессии.

5.2 Правила № 83 (выбросы загрязняющих веществ транспортными средствами категорий M1 и N1)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2005/3*; неофициальный документ № GRPE-49-8, указанный в приложении к настоящему докладу

27. В свете обсуждения, состоявшегося по неофициальному документу № GRPE-48-13 на предыдущей сессии GRPE, эксперт от Германии представил документ TRANS/WP.29/GRPE/2005/3*, направленный на включение в Правила новых предписаний, позволяющих использовать специальный режим переключения передач на базе технического устройства переключения передач. Эксперт от ЕК выразил опасения в отношении данного предложения и указал на необходимость его более обстоятельного изучения для получения четкого представления о том, каким образом предлагаемые модификации повлияют на законодательные положения других стран и на характеристики транспортных средств (неофициальный документ № GRPE-49-8). Для уточнения данного вопроса он вызвался организовать в рамках рабочих групп ЕК специальное совещание в Брюсселе.

28. GRPE приветствовала это предложение и решила подробно рассмотреть данный вопрос на своей следующей сессии в июне 2005 года на основе нового предложения ЕК.

5.3 Правила № 110 (элементы специального оборудования для работы на СПГ)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2005/4; неофициальный документ № GRPE-49-13, указанный в приложении к настоящему докладу

29. Эксперт от Италии представил документ TRANS/WP.29/GRPE/2005/4, содержащий предложения по поправкам в целях включения в Правила новых предписаний применительно к клапанам, подлежащим установке на баллоне в сборе, и уточнения положений по периодической проверке установленных в транспортных средствах резервуаров на соответствие установленным требованиям. Эксперт от Нидерландов внес к этому предложению ряд оговорок в отношении необходимости его дальнейшего изучения и представил неофициальный документ № GRPE-49-13, содержащий новое предложение по поправкам к Правилам № 110.

30. GRPE приветствовала это предложение и в принципе достигла согласия по новым положениям, касающимся периодической проверки на соответствие установленным требованиям. Однако GRPE констатировала, что к новым предписаниям о клапанах, подлежащих установке на баллоне в сборе, был сделан ряд оговорок в отношении

необходимости их дальнейшего изучения, и решила обстоятельно рассмотреть данный вопрос на своей следующей сессии в июне 2005 года.

5.4 Правила № 115 (специальные модифицированные системы СНГ и СПГ)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2005/7; TRANS/WP.29/GRPE/2005/8; неофициальный документ № GRPE-49-14, указанный в приложении к настоящему докладу

31. Эксперт от EACHG представил документ TRANS/WP.29/GRPE/2005/7, заменяющий документ TRANS/WP.29/GRPE/2004/12 и содержащий предложения по поправкам к действующему тексту Правил, с тем чтобы их положения могли применяться к характеристикам существующих транспортных средств.

32. С учетом замечаний (неофициальный документ № GRPE-49-14), сделанных экспертом от Польши, GRPE достигла согласия по следующим поправкам к документу TRANS/WP.29/GRPE/2005/7:

Пункт 6.1.2.5.1.4, изменить в конце слова "только с использованием СНГ " на "только с использованием каждого эталонного СНГ".

Пункты 6.1.2.5.1.5 - 6.1.2.5.1.5.2 исключить.

Пункт 6.1.2.5.3.4 исключить.

Пункт 6.1.2.5.3.5 (прежний) пронумеровать как пункт 6.1.2.5.3.4.

Приложение 1А, добавление, пункт 3, сноску ^{2/} к таблице изменить следующим образом:

"2/ Применяется только к транспортным средствам категорий M₁ и N₁".

33. Эксперт от ЕГМА представил документ TRANS/WP.29/GRPE/2005/8, содержащий аналогичные предложения по поправкам к действующему тексту Правил в отношении конкретных положений, касающихся модифицированных систем СПГ.

34. GRPE достигла согласия по следующим поправкам к документу TRANS/WP.29/GRPE/2005/8:

Пункт 6.2.2, исправить слова "категории M₁" на "категорий M₁ и N₁".

Пункт 6.2.2.5.1.3, исправить значения "СНГ типа А" на "G₂₀", "СНГ типа В" на "G₂₅" и в тексте на английском языке слово "detoriation" на "deterioration".

Пункт 6.2.2.5.1.4, изменить в конце слова "только с использованием СНГ " на "только с использованием каждого эталонного СНГ".

Пункты 6.2.2.5.1.5 - 6.2.2.5.1.5.2 исключить.

Пункт 6.2.2.5.3.4 исключить.

Пункт 6.2.2.5.3.5 (прежний) пронумеровать как пункт 6.2.2.5.3.4.

Приложение 1В, добавление, пункт 3, сноску^{2/} к таблице изменить следующим образом:

"2/ Применяется только к транспортным средствам категорий M₁ и N₁".

35. GRPE приняла оба документа (TRANS/WP.29/GRPE/2005/7 и TRANS/WP.29/GRPE/2005/8) с поправками, указанными в пунктах 32 и 34. Секретариату было поручено представить их WP.29 и AC.1 в качестве дополнения 1 к Правилам № 115 для рассмотрения на их сессиях в июне 2005 года.

6. ПРИМЕНЕНИЕ ПРАВИЛ ЕЭК ООН К ГИБРИДНЫМ ТРАНСПОРТНЫМ СРЕДСТВАМ

36. Поскольку все правила ЕЭК ООН уже были скорректированы с учетом их применения к гибридным транспортным средствам, GRPE решила исключить данный пункт из повестки дня своей следующей сессии.

7. ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА, РАБОТАЮЩИЕ НА ВОДОРОДЕ/ ТОПЛИВНЫХ ЭЛЕМЕНТАХ (ТСВТЭ)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2003/14 и Add.1; TRANS/WP.29/GRPE/2004/3 и Add.1; неофициальный документ № GRPE-49-15, указанный в приложении к настоящему докладу

37. Председатель группы ТСВТЭ г-н К. Альбус (Германия) вкратце ознакомил GRPE с итогами недавних неофициальных совещаний группы, состоявшихся в Париже (Франция) в октябре 2004 года и в Женеве 12 января 2005 года (пункт 6). Он сообщил о том, что вопросы, касающиеся сферы применения, содержания и структуры будущих гтп по ТСВТЭ, все еще находятся в процессе рассмотрения в рамках неофициальной группы. Он

заявил о готовности Германии стать одним из спонсоров разработки гтп по ТСВТЭ совместно - хотелось бы надеяться - с Японией и США. Эксперт от Соединенных Штатов Америки подтвердил готовность правительства своей страны выступить одним из спонсоров. Г-н Альбус объявил о намерении спонсоров представить АС.3 официальное предложение относительно разработки гтп. Он также заявил о намерении группы вновь собраться в апреле или мае 2005 года и представить на следующей сессии GRPE детальный график разработки гтп.

38. Что касается будущей организации работы, то GRPE одобрила предложение группы ТСВТЭ о создании подгруппы по экологическим аспектам (ПГЭ) под председательством представителя СИЦ. Сама же группа ТСВТЭ (под председательством представителя Германии, заместителями которого являются представители Японии и США) будет и далее заниматься всеми аспектами обеспечения безопасности транспортного средства.

39. Сославшись на альтернативные варианты разработки гтп по ТСВТЭ (TRANS/WP.29/GRPE/48, пункт 35), GRPE подчеркнула настоятельную необходимость изыскания решения применительно к положениям об обеспечении безопасности при хранении водорода за счет принятия либо компонентного подхода (как это предлагается ЕК) либо системного подхода (Япония).

40. Эксперт от Японии представил неофициальный документ № GRPE-49-15 относительно частичного изменения национальных правил безопасности для автотранспортных средств в Японии. Эксперт от ЕК указал на настоятельную необходимость принятия обоих предложений по системам хранения водорода. Эксперт от МОПАП поддержал данную позицию.

41. Эксперт от Соединенных Штатов Америки приветствовал проявляемое группой внимание к интересам отрасли. Он отметил, что разработка гтп по ТСВТЭ является задачей глобального масштаба. Он подчеркнул тот очевидный факт, что исследовательская работа в области ТСВТЭ (например, испытаний транспортных средств на удар при столкновении) должна вестись в обстановке гласности. GRPE поддержала данную позицию.

42. Поскольку указанный вопрос носит политический характер, Председатель GRPE заявил о своем намерении сообщить WP.29 на его следующей сессии в марте 2005 года об итогах проведенного GRPE обсуждения по данному вопросу и обратиться к WP.29 с настоятельной просьбой принять окончательное решение. Он также добавил, что всю информацию и все данные, касающиеся ТСВТЭ, можно сделать доступными для широкой общественности посредством создания на вебсайте WP.29 или МОПАП домашней страницы ТСВТЭ. Завершая обсуждение этого вопроса, Председатель предложил

возобновить его рассмотрение на следующей сессии GRPE и отметил, что неофициальной группе ТСВТЭ следует собраться вновь перед этой сессией (см. пункт 53 ниже).

8. ЭКОЛОГИЧЕСКИ ЧИСТЫЕ ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА (ЭТС)

43. В связи с экологически чистыми транспортными средствами (ЭТС) следующего поколения эксперт от Японии представил проект по стимулированию разработки, направленный на повышение чистоты воздуха и обеспечение более благоприятных экологических условий жизни (неофициальный документ, распространенный без условного обозначения). Он проинформировал GRPE о том, что следующее совещание по вопросу об ЭТС состоится в Лондоне (Соединенное Королевство) в конце нынешнего года.

44. Председатель GRPE подчеркнул важное значение данного вопроса и предложил возобновить его рассмотрение на следующей сессии.

9. ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ О НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ТРЕБОВАНИЯХ В ОТНОШЕНИИ ВЫБРОСОВ ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВЕЩЕСТВ.

Документация: неофициальный документ № GRPE-49-15, указанный в приложении к настоящему докладу

45. GRPE приняла к сведению неофициальный документ № GRPE-49-15, представленный по пункту 7 повестки дня (пункт 38).

10. СОГЛАШЕНИЕ 1997 ГОДА (ОСМОТРЫ)

10.1 Предписание № 1

Документация: неофициальные документы №№ GRPE-49-2, GRPE-49-3 и GRPE-49-4, указанные в приложении к настоящему докладу

46. Эксперт от Нидерландов представил неофициальный документ № GRPE-49-2, содержащий результаты сопоставительного анализа Предписания № 1 к Соглашению 1997 года и директивы 96/96/ЕС Европейского союза. Он также внес на рассмотрение неофициальный документ № GRPE-49-3, содержащий предложение по поправкам к Предписанию № 1 в целях приведения его положений в соответствие с положениями директивы 96/96/ЕС Европейского союза. Кроме того, он внес предложение по дальнейшему расширению области применения Предписания № 1 за счет включения дополнительных технических положений об осмотрах транспортных средств, оснащенных

двигателями с принудительным зажиганием (например, двигателями, работающими на природном газе).

47. GRPE приветствовала эти предложения и выразила эксперту от Нидерландов признательность за проделанную работу. В соответствии с решением AC.4 прервать всю текущую деятельность, связанную с Соглашением (см. TRANS/WP.29/1037, пункт 66), GRPE постановила отложить рассмотрение данного вопроса до одной из своих будущих сессий на основе вышеупомянутых предложений.

10.2 Проект предписания № 2

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2003/16; неофициальный документ № GRPE-49-5, указанный в приложении к настоящему докладу

48. Со ссылкой на решение AC.4, о котором упоминалось выше в связи с пунктом 10.1 повестки дня, GRPE также постановила отложить рассмотрение данного вопроса.

11. РАССМОТРЕНИЕ ОБЩИХ ОПРЕДЕЛЕНИЙ

11.1 Сводная резолюция о конструкции транспортных средств (CP.3)

Документация: неофициальные документы №№ GRPE-49-7 и GRPE-49-12, указанные в приложении к настоящему докладу

49. Эксперт от ЕК представил неофициальный документ № GRPE-49-7, касающийся вопроса о несоответствии определений, содержащихся в Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (CP.3), Венской конвенции и правилах ЕЭК ООН. С этой целью он также внес предложение относительно уточнения области применения тех правил ЕЭК ООН, которыми занимается GRPE (неофициальный документ № GRPE-49-12).

50. GRPE приветствовала этот неофициальный документ и провела его обстоятельное обсуждение. GRPE согласилась с предложениями в отношении правил №№ 24, 67 и 110. Эксперту ЕК было предложено подготовить и представить в виде официальных документов предложения по проекту поправок к указанным правилам для рассмотрения на следующей сессии GRPE. Учитывая сложность определений, содержащихся в правилах №№ 49 и 83, эксперт ЕК вызвался организовать в ближайшем будущем специальное совещание в Брюсселе. GRPE одобрила это предложение. Что касается несоответствия определений, содержащихся в правилах №№ 85, 100, 101, 103 и 115, то

GRPE поддержала предложение ЕК решить данную проблему путем разработки единых типовых правил.

11.2 Проект предложения по новой специальной резолюции об общих определениях масс и габаритов (СпР.1)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2004/25; TRANS/WP.29/GRPE/2005/21

51. В связи с проводимым WP.29 рассмотрением проекта предложения о новой СпР.1 (TRANS/WP.29/GRPE/2005/21) GRPE не высказала никаких возражений против ее возможного принятия. По завершении обсуждений GRPE решила возобновить рассмотрение данного вопроса на своей следующей сессии в июне 2005 года на основе конкретных предложений со стороны ЕК.

12. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

12.1 Согласование стандартов на газообразное топливо

52. Эксперт от ИСО объявил о намерении его организации принять совещание за круглым столом по вопросу о глобальном согласовании правил, кодов и стандартов для газообразного топлива. GRPE приветствовала это решение и постановила поддержать такую инициативу.

ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

53. GRPE решила начать свою пятидесятую сессию, которую планируется провести во Дворце Наций в Женеве, в понедельник, 30 мая 2005 года, в 9 час. 30 мин. и завершить ее в пятницу, 3 июня 2005 года, в 12 час. 30 мин. Для этой цели секретариат предложил следующую повестку дня:

- а) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирному согласованию бортовых диагностических систем для транспортных средств большой грузоподъемности (ВС-БДС)

Состоится в понедельник, 30 мая 2005 года, с 9 час. 30 мин. до 17 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом группы ВС-БДС и распространена среди членов этой группы перед совещанием. Примечание секретариата: Это совещание будет проходить без устного перевода.

- b) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по программе измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ)

Состоится в первой половине дня во вторник, 31 мая 2005 года, с 9 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом группы ПИЧ и распространена среди членов этой группы перед совещанием. Примечание секретариата: Данное совещание будет проходить без устного перевода.

- c) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по выбросам вне цикла испытаний (ВВЦ)

Состоится во второй половине дня во вторник, 31 мая 2005 года, с 14 час. 30 мин. до 17 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом группы ВВЦ и распространена среди членов этой группы перед совещанием.

- d) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по выбросам из недорожной подвижной техники (НПТ)

Состоится в первой половине дня в среду, 1 июня 2005 года, с 9 час. 30 мин. до 12 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом группы НПТ и распространена среди членов этой группы перед совещанием.

- e) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по транспортным средствам, работающим на водороде и топливных элементах (ТСВТЭ)

Состоится во второй половине дня в среду, 1 июня 2005 года, с 14 час. 30 мин. до 17 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом группы ТСВТЭ и распространена среди членов этой группы перед совещанием.

- f) Пятидесятая сессия самой GRPE

Будет проходить с четверга, 2 июня 2005 года, с 9 час. 30 мин., по пятницу, 3 июня 2005 года, до 12 час. 30 мин.²:

² В рамках усилий секретариата по сокращению расходов никакие официальные документы, а также неофициальные документы, разосланные до сессии по почте или занесенные на вебсайт WP.29 ЕЭК ООН, в зале заседаний среди участников сессии распространяться не будут. Любезная просьба к делегатам иметь при себе на заседаниях экземпляры этих документов (адрес вебсайта WP.29: <http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>, выбрать меню GRPE, затем рубрики "working documents", а также "informal documents"). С переводом вышеупомянутых официальных документов делегаты могут

1. Правила № 49 (выбросы загрязняющих веществ двигателями с воспламенением от сжатия, двигателями, работающими на природном газе, и двигателями с принудительным зажиганием, работающими на сжиженном нефтяном газе (СНГ))
 - 1.1 Всемирная процедура сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ)
 - 1.2 Выбросы вне цикла испытаний (ВВЦ)
 - 1.3 Бортовые диагностические системы для транспортных средств большой грузоподъемности (ВС-БДС)
2. Программа измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ)
3. Разработка всемирного цикла испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ)
4. Протокол испытаний на уровень выбросов выхлопных газов из недорожной подвижной техники (НПТ)
5. Поправки к правилам ЕЭК ООН
 - 5.1 Правила № 67 (оборудование для сжиженного нефтяного газа)
 - 5.2 Правила № 83 (выбросы загрязняющих веществ транспортными средствами категорий М1 и N1)
 - 5.3 Правила № 110 (элементы специального оборудования для работы на СПГ)
6. Транспортные средства, работающие на водороде и топливных элементах (ТСВТЭ)
7. Экологически чистые транспортные средства

8. Обмен информацией о национальных и международных требованиях в отношении выбросов загрязняющих веществ³
 9. Соглашение 1997 года
 - 9.1 Предписание № 1
 - 9.2 Проект предписания № 2
 10. Рассмотрение общих определений
 - 10.1 Сводная резолюция о конструкции транспортных средств (СР.3)
 - 10.2 Проект специальной резолюции об общих определениях масс и габаритов (СпР.1)
 11. Выборы должностных лиц
 12. Прочие вопросы
-

³ Делегациям предлагается представить краткие письменные сообщения о национальных предписаниях с последними изменениями и при необходимости дополнить эту информацию устно.

Приложение

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ (GRPE-49-...),
РАСПРОСТРАНЕННЫХ В ХОДЕ СЕССИИ БЕЗ УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
1.	Группой НПТ	4	A	Совещание группы НПТ: отчет о совещании в Женеве 4 июня 2004 года	(a)
2.	Нидерландами	10.1	A	Сопоставительный анализ Предписания № 1 к Соглашению 1997 года и директивы 96/96/ЕС Совета ЕС	(b)
3.	Нидерландами	10.1	A	Поправка: проект первого пересмотренного варианта Предписания № 1, вариант А	(b)
4.	Нидерландами	10.1	A	Поправка: проект первого пересмотренного варианта Предписания № 1, вариант В	(b)
5.	GRSG	10.2	A	Проект предписания № 2: Транспортные средства в отношении их пригодности к эксплуатации на дорогах	(b)
6.	Группой НПТ	4	A	Совещание группы НПТ: отчет о совещании в Национальной лаборатории по изучению выбросов транспорта и стационарных источников (NVFEL) АООС 27-29 сентября 2004 года	(a)
7.	Европейской комиссией	11	A	Несоответствие определений, содержащихся в Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3), Венской конвенции и правилах ЕЭК ООН	(a)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
8.	Европейской комиссией	5.2	A	Документ с изложением позиции Комиссии в отношении переключения передач	(a)
9.	Группой НПТ	4	A	Предложение о разработке глобальных технических правил, касающихся выбросов выхлопных газов из дорожной подвижной техники	(a)
10.	Группой ВВЦ	1.2	A	Седьмое пленарное совещание Рабочей группы по выбросам вне цикла испытаний (1 июня 2004 года, Женева, Швейцария)	(a)
11.	Группой ВЦИМ	3	A	Предложение по проекту глобальных технических правил: единообразные предписания, касающиеся процедуры измерения для мотоциклов, оснащенных двигателем с принудительным зажиганием или двигателем с воспламенением от сжатия, в отношении выбросов газообразных загрязняющих веществ, выбросов CO ₂ и расхода топлива двигателем	(c, d)
12.	Европейской комиссией	11.	A	Предложение по уточнению области применения правил, прилагаемых к Соглашению 1958 года, которыми занимается GRPE	(a)
13.	Нидерландами	5.3	A	Замечания в отношении предложения по поправкам к Правилам № 110 (TRANS/WP.29/GRPE/2005/4), включая новое предложение по поправкам к Правилам № 110	(a)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Стадия
14.	Польшей	5.4	A	Замечания в отношении предложения по проекту поправок к Правилам № 115 (предложение ЕАСНГ - ноябрь 2004 года)	(a)
15.	Японией	9	A	Частичное изменение правил безопасности для дорожных транспортных средств	(a)
16.	Группой ВСБМ	1.1	A	Сертификация двигателей большой мощности на основе всемирно согласованного цикла (ВСБМ): окончательный доклад, май 2004 года	(a)
17.	Группой ВСБМ	1.1	A	Программа измерения уровня выбросов твердых частиц Соединенного Королевства - Разработка методики для двигателей большой мощности; дополнительный доклад: второй этап ПИЧ - оценка ВСБМ и ИСО 16183	(a)
18.	Группой ВС-БДС	1.3	A	Доклад о ходе работы # 1 неофициальной группы GRPE по ВС-БДС	(a)
19.	Германией	1.1	A	Сертификация двигателей большой мощности на основе всемирно согласованного цикла (ВСБМ): итоговое резюме	(a)
-	Японией	8	A	Проект "Экологически чистые транспортные средства (ЭТС) следующего поколения"	(a)
-	ЕГМА	12.1	A	Одиннадцатая ежегодная общеевропейская конференция ЕГМА по ТПГ	(a)

Примечания:

- a) Рассмотрение завершено или документ подлежит замене
 - b) Рассмотрение будет продолжено на следующей сессии на основе неофициального документа
 - c) Документ принят
 - d) Подлежит передаче WP.29/AC.3
-